
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE (MECKLENBURG-VORPOMMERN)

+++ Zniszczyli żydowski cmentarz +++ Inwestują w rozbudowę portów +++ Produkcją dla zagranicy +++ Martwa strefa w Bałtyku coraz większa +++ Niemcy wracają na Wschód +++ Wiedza o homoseksualizmie w szkołach +++ Więcej czasu dla więźniów +++ Coraz więcej rasistowskich napadów +++ Setki przeciwko neonazistom +++ Gauck odwiedzi Woodstock +++

BRANDENBURGIA (BRANDENBURG)

+++ Pociągi do Szczecina nie przyspieszą +++ Zmierzą polsko-niemiecką granicę +++ Dobre wyniki portu w Eberswalde +++ Polsko-niemiecki most edukacyjny +++ Tysiące przeciwko fuzji uczelni +++ Obetną pieniądze na utrzymanie rzek +++ Wspólnie odbudują zamkowy mur +++ Odnowią wał przeciwpowodziowy +++ Konkurs skoków narciarskich w Brandenburgii? +++ Kajakowe wycieczki po Dolinie Dolnej Odry +++

ANTYSEMITYZM

Zniszczyli żydowski cmentarz

Anklam. Nieznani sprawcy zniszczyli piętnaście nagrobków na cmentarzu żydowskim w Anklam. Burmistrz miasta wyznaczył nagrodę w wysokości 300 euro za pomoc w zatrzymaniu wandalii. Przewodniczący rady parafialnej kościoła ewangelickiego w Anklam, Thomas Binder, nie wierzy, że zniszczenie nagrobków było zwykłym aktem chuligańskim. „Ten cmentarz przetrwał drugą wojnę światową. To smutne, jeśli w demokracji zdarzają się takie rzeczy”, przyznał Binder na łamach Nordkuriera.

» [Nordkurier, 17.07.2012](#)

GOSPODARKA

Inwestują w rozbudowę portów

Rostok. 95 milionów euro zamierzają zainwestować w tym roku w rozbudowę porty Meklemburgii-Pomorza Przedniego. Tylko w Rostoku na modernizację infrastruktury wydanych zostanie 50 mln euro. Za ok. 37 mln wybudowany zostanie nowy terminal promowy. Ponadto przedłużono do 220 metrów nabrzeże, przy którym cumują promy. Duże inwestycje czekają także porty w Wismarze, Sassnitz-Mukran na Rugii oraz Vierow niedaleko Greifswaldu.

» [Ostsee Zeitung, 21.07.2012](#)

» Fot. Port w Rostoku, Autor: Biberbaer, Wikiedia Commons, CC-BY-SA-3.0



GOSPODARKA

Produkują dla zagranicy

Wismar. Stocznioi podwykonawcy, by przetrwać kryzys branży na rynku niemieckim, produkują niemal wyłącznie na zamówienie zagranicznych armatorów. Spółka Schottel z Wismaru otrzymała niedawno zamówienie z Chin na wykonanie czterech śrub okrętowych do holowników. Dzięki zagranicznym zleceniom spółka mogła znieść ograniczenia w czasie pracy. W 2011 roku przedsiębiorstwo z Wismaru wybudowało 70 śrub okrętowych, głównie dla jednostek specjalnych: holowników, promów, łodołamaczy, statków ratowniczych. Zamówienia pochodzą z Azji, Ameryki, Północnej i Południowej Europy. „Konwencjonalny rynek statków frachtowych, który stanowił wcześniej 40 proc. obrotu, załamał się”, twierdzi Joachim Pflug, inżynier spółki Schottel. Od niedawna przedsiębiorstwo może budować także śruby z pięcioma skrzydłami zamiast czterech. Dzięki temu rozwiązaniu policyjne łodzie lub luksusowe jachty będą mogły osiągać znacznie większą szybkość.

» [Nordkurier, 18.07.2012](#)

EKOLOGIA

Martwa strefa w Bałtyku coraz większa

Rostok. Martwa strefa na Morzu Bałtyckim cały czas się powiększa – alarmują naukowcy z Instytutu Leibniza ds. Badań Morskich w Rostoku- Warnemünde. Już teraz strefa obejmuje ogromny obszar 70 tys. km kw z 413 tys. km kw całego Bałtyku. Przyczyną zamierania życia w morzu jest ocieplenie klimatu i związane z tym wzrost temperatury wody. To zaś stwarza korzystne warunki do rozwoju sinic, które szkodzą ekosystemowi i są niebezpieczne także dla wypoczywających ludzi. „Zjawisko to niesie ze sobą nie tylko poważne konsekwencje ekologiczne, ale dotyka także gospodarkę i turystykę”, uważa Ursula Karlowski z krajowej frakcji Związku 90/Zielonych.

» [Ostsee Zeitung, 16.07.2012](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Niemcy wracają na Wschód

Schwerin. Coraz więcej Niemców ze wschodniej części kraju, którzy po 1989 roku wyemigrowali na Zachód, decyduje się na powrót. Według badań Instytutu Leibniza, tylko w 2010 roku wróciło do Niemiec Wschodnich 40 tys. osób. „Wiele osób wyemigrowało z powodu pracy, ale wracają z powodu rodziny lub przyjaciół”, wyjaśnia w wywiadzie dla tygodnika „die Zeit” Thilo Lang, kierownik badań. Od 1989 r. Wschód opuściło 4,1 mln ludzi, przeprowadziło się tu zaś z Zachodu Niemiec 2,1 mln. Tylko z Meklemburgii-Pomorza Przedniego wyjechało ponad 850 tys. osób – ponad połowa wszystkich mieszkańców. Z przeprowadzonych badań wynika, że trzy czwarte osób, które wyjechały na Zachód, są w stanie wyobrazić sobie powrót. 43 procent podjęło w tym kierunku konkretne działania.

» [Nordkurier, 18.07.2012](#)

EDUKACJA

Wiedza o homoseksualizmie w szkołach

Schwerin/Rostok. Przewodniczący Krajowego Związku Lesbijek i Gejów (LSVD) Meklemburgii-Pomorza Przedniego Sascha Priebe apeluje, by w programie nauczania wiedzy o społeczeństwie i biologii uwzględnić wiedzę o homoseksualizmie i homofobii. Jego zdaniem, uczniowie widzą o jednopłciowych związkach zbyt mało. Problem homofobii jest szczególnie duży na prowincji. Według przewodniczącego związku, dzieci są otwarte na tego typu tematykę, problemem leży po stronie nauczycieli: „Wielu nauczycieli ma opory przed podejmowaniem tego tematu i nie jest na niego szczególnie uwrażliwionych”, mówi Priebe.

» [Nordkurier, 21.07.2012](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Więcej czasu dla więźniów

Meklemburgia. Więźniowie przebywający w zakładach karnych Meklemburgii-Pomorza Przedniego nie będą musieli w przyszłości pracować. Zniesienie obowiązku pracy zakłada projekt nowej ustawy o więziennictwie, przygotowanej wspólnie z dziesięcioma innymi krajami związkowymi. Autorzy projektu powołują się na wskazówki unijne, zgodnie z którymi praca w więzieniach powinna być dobrowolna. Ustawa wywołała krytykę w wielu kręgach. Zarzuty odrzuca Ministerstwo Sprawiedliwości ze Schwerina, według którego wśród więźniów jest więcej chętnych niż miejsc pracy dla nich. Łącznie w pięciu zakładach karnych Meklemburgii w ubiegłym roku do dyspozycji było 800 miejsc pracy, przy ok. 1390 więźniów. Dzienna stawka, którą odsiadujący wyroki otrzymują za swoją pracę wynosi od 8,51 do 14,18 euro. Efekty pracy więźniów przyniosły landowi w 2011 roku 537 tys. euro wpływów.

» [Nordkurier, 21.07.2012](#)

PRAWICOWY EKSTREMIZM

Coraz więcej rasistowskich napadów

Greifswald. W ubiegły weekend po raz kolejny doszło do incydentów o rasistowskim podłożu. Nieznani sprawcy obrzucili jajkami Muzułmańskie Centrum Kultury w Greifswaldzie, a także zagranicznego studenta, wypoczywającego na balkonie mieszkania. Zdaniem Joachima Schmidta z ruchu przeciwko prawicowym ekstremistom lokalna władza przemilcza problem, nie chcąc psuć wizerunku miasta. „W ostatnich latach prawicowi ekstremiści wielokrotnie dopuszczali się przestępstw, w tym ciężkich pobić i podpalenia. To problem, który musi być głośno nazwany. Administracja miasta i uniwersytet najwyraźniej obawiają się o dobre imię miasta i próbują ten problem przeczekać”, twierdzi Schmidt i apeluje, by kolejne spotkanie w tej sprawie odbyło się z udziałem publiczności.

» [Nordkurier, 18.07.2012](#)

PRAWICOWY EKSTREMIZM

Setki przeciwko neonazistom

Schwerin/Rostok. Około trzystu demonstrantów przeszkodziło w miniony wtorek imprezie zorganizowanej w Rostoku przez NPĐ. Na rynku pojawił się samochód ciężarowy z ok. 15 neonazistami, którzy przyjechali tu w ramach tzw. trasy po Niemczech. Podczas kontrdemonstracji nie doszło do żadnych incydentów. Wygwizdani neonaziści udali się do Schwerina. Tam przywitało ich z kolei ok. 200 kontrdemonstrantów, którzy z transparentami i flagami przeciwstawili się propagowaniu neonazistowskiej ideologii.

» [Nordkurier, 17.07.2012](#)



INFRASTRUKTURA

Pociągi do Szczecina nie przyspieszają

Berlin. Mimo licznych zapowiedzi, nie udało się dotąd podpisać polsko-niemieckiej umowy o przewozach kolejowych. Podpisanie dokumentu planowano najpierw na kwiecień, później na czerwiec br. Umowa jest niezbędna, by mogła rozpocząć się modernizacja odcinka Berlin-Szczecin. Federalny minister transportu Peter Ramsauer (CDU) ujął wprawdzie projekt w ramowym planie inwestycyjnym, jednak jego realizacja planowana jest dopiero po 2015 roku. Głównym problemem po niemieckiej stronie jest ok. 30-kilometrowy odcinek pomiędzy Angermünde a granicą z Polską, który jest niezelektryfikowany. W odpowiedzi na interpelację frakcji SPD Ramsauer stwierdził, że „czynione są starania elektryfikacji odcinka do 2020 roku”. Polskiej stronie ten termin nie odpowiada. Według nieoficjalnych informacji, Polska domaga się elektryfikacji wspomnianego odcinka najpóźniej do 2016 roku. Obecnie między Berlinem i Szczecinem kursują dwa pociągi bezpośrednie oraz sześć z przesiadką w Angermünde. Dziennie z pociągów tej relacji korzysta pół tysiąca pasażerów. 31 lipca o godz. 16 na dworcu w Angermünde odbędzie się demonstracja ok. 150 rowerzystów, którzy domagają się modernizacji odcinka Berlin-Szczecin.

» [Märkische Oderzeitung, 20.07.2012](#)

» [Märkische Oderzeitung, 20.07.2012](#)

» Fot. Pociąg na trasie Angermünde-Szczecin, Autor: Andreas Jüttemann

INNE

Zmierzą polsko-niemiecką granicę

Brandenburgia. Po raz pierwszy od 40 lat zmierzona zostanie polsko-niemiecka granica. Dokładne pomiary planowane są na rok 2014, ale prace przygotowawcze właśnie się rozpoczęły. W ostatnim czterdziestolecu tereny graniczne nawiedzały liczne powodzie, które pozostały nie bez wpływu na kształt linii brzegowej. Podczas mierzenia granicy może się okazać, że którejs ze stron przybyło lub ubyło nieco terenu. Podczas

pomiarów sprawdzany jest też stan oznakowania granicy. Z pierwszych obserwacji wynika, że nie jest on w najlepszym stanie. W Brandenburgii z 500 słupów granicznych w nienaruszonym stanie jest zaledwie ok. 20 – informuje Günther Rothberger Krajowego Zakładu Miar i Informacji Geometrycznych Brandenburgii. Na wodach żeglownych za punkt graniczny uznaje się najgłębsze miejsce rzeki, na nieżeglownych granicę wyznacza środek rzeki.

» [Nordkurier, 17.07.2012](#)

KULTURA

Gauck odwiedzi Przystanek Woodstock

Berlin/Kostrzyn. Prezydent Niemiec Joachim Gauck odwiedzi tegoroczny 18. Przystanek Woodstock. Gauck przybędzie do Kostrzyna na zaproszenie Bronisława Komorowskiego. Wizyta obu prezydentów planowana jest na 2 sierpnia. Prezydent RP zaprosił Joachima Gaucka do odwiedzenia imprezy podczas jego pierwszej zagranicznej wizyty w marcu br. Urząd Prezydenta Niemiec poinformował, że obecnie trwa ustalanie szczegółów wizyty. Będą one znane w połowie tygodnia.

» [Märkische Oderzeitung, 20.07.2012](#)

» Fot. Przystanek Woodstock w Kostrzynie nad Odrą, Autor: Ralf Lotys, [CC-BY-3.0](#)



EDUKACJA

Polsko-niemiecki most edukacyjny

Neuzelle. Dwie szkoły z Neuzelle oraz dwie z Zielonej Góry będą ze sobą współpracować w ramach projektu „Polsko-niemiecki most edukacyjny”. Dzięki podpisanej w ubiegłym tygodniu umowie placówki otrzymają 5,6 mln euro na poprawę infrastruktury, a także opracowanie wspólnej, ponadgranicznej koncepcji pedagogicznej. Środki finansowe pochodzą z Operacyjnego Programu Współpracy Transgranicznej Województwa Lubuskiego i Brandenburgii na lata 2007-2013. Łącznie, w 67 różnego rodzaju spotkaniach weźmie udział 450 uczniów z Neuzelle oraz 180 z Zielonej Góry, a także około 50 nauczycieli z obu miast.

» [Lausitzer Rundschau, 19.07.2012](#)

EDUKACJA

Tysiące przeciwko fuzji uczelni

Cottbus. 40 tysięcy osób podpisało się dotąd pod petycją w sprawie nielączenia dwóch łużyckich uczelni: Brandenburskiego Uniwersytetu Technologicznego (BTU) w Cottbus oraz Łużyckiej Szkoły Wyższej (HSL) w Senftenbergu. Mimo to, inicjatywa wciąż jest daleka od osiągnięcia sukcesu w Landtagu w Poczdamie. W przeszłości zdarzało się, że posłowie odrzucali podobne petycje, mimo kilkudziesięcioletniego poparcia

obywateli. Projekt minister nauki Sabine Kunst (bezpartyjna) zakłada rozwiązanie istniejących od ponad 20 lat obu szkół wyższych i połączenie ich w jedną placówkę pod nazwą Techniczny Uniwersytet Łużyce-Holding. Plany wywołały falę krytyki w Brandenburgii.

» [Lausitzer Rundschau, 21.07.2012](#)

GOSPODARKA

Dobre wyniki portu

Eberswalde. Kolejny dobry rok dla portu w Eberswalde. Według szacunków łączny przeładunek w 2012 r. wyniesie ok. 380 tys. ton, co jest wynikiem porównywalnym z dużymi portami. „Profitujemy przede wszystkim z prac prowadzonych przy budowie nowej podnośni statków, a także wciąż trwających prac wodnych na Kanale Odry i Haweli”, mówi Horst Schaefer, prezes portu. W sumie, od otwarcia portu w kwietniu 2000 roku w Eberswalde przeładowano 3,8 mln ton. Wśród przeładowywanych towarów dominują materiały stosowane w budownictwie wodnym, zboże, soja oraz grys.

» [Märkische Oderzeitung, 20.07.2012](#)

TURYSTYKA/INFRASTRUKTURA

Obetną pieniądze na utrzymanie rzek

Poczdám. Izba Przemysłowo-Handlowa oraz niemiecki automobilklub ADAC uważają, że plany Federalnego Ministerstwa Transportu nowego sklasyfikowania rzek i kanałów spowodują zmniejszenie zainteresowania miłośników turystyki motorowodnej brandenburskimi wodami. Według planów resortu, rozbudowywane będą tylko trasy wodne, które otrzymają kategorię A. Rzeki nie mieszczące się w kategoriach A i B nie będą dofinansowane z budżetu państwa. Z przygotowanej przez ministerstwo mapy wynika, że większość wód w Brandenburgii nie zostanie objętych finansowaniem państwa. Do kategorii B został zaliczony jedynie Kanał Łaba-Hawel. Natomiast trasa wodna Hawela-Odra, prowadząca z Berlina przez Eberswalde do Odry została zakwalifikowana do kategorii C. „Grozi nam podział społeczeństwa na dwie klasy. Im dalej znajdujemy się od Renu, tym państwo mniej inwestuje w tory wodne – a Berlin i Brandenburgia leżą od Renu dość daleko”, stwierdził Peter Fehlberg, referent ds. żeglugi sportowej ADAC Berlin-Brandenburg. Przeciwno planom ministerstwa protestują w Brandenburgii, a także Meklemburgii-Pomorzu Przednim liczne organizacje gospodarcze, żeglarskie, a także przedsiębiorcy.

» [Nordkurier, 18.07.2012](#)

ZABYTKI

Wspólnie odbudują zamkowy mur

Schwedt. W środę (25.07.) rozpocznie się odbudowa zabytkowego muru zamkowego w Parku Hugonotów. Prace wykona młodzież z Polski, Niemiec oraz Hiszpanii. Około 90-metrowy odcinek muru ma być gotowy w 14 dni. Zamkowy mur będzie miał symboliczny charakter, jego wysokość nie przekroczy 40 cm. W Schwedt

po zamku dawno nie ma już śladu. Obiekt został zniszczony podczas drugiej wojny światowej, a jego ruiny wysadzono w 1962 roku. Dawna świetność przywracana jest jednak obecnemu zamkowemu parkowi. Prace obejmują m.in. modernizację ścieżek spacerowych, ustawienie barokowych rzeźb i dzieł sztuki współczesnej.

» [Märkische Oderzeitung, 20.07.2012](#)

SPORT

Konkurs skoków narciarskich w Brandenburgii?

Bad Freienwalde. Położona niedaleko Eberswalde miejscowość uchodzi za najbardziej wysunięty ośrodek sportowy w Niemczech, w którym można uprawiać skoki narciarskie. Założony w 2001 roku ośrodek dysponuje czterema skoczniami, z których największa ma 66 metrów wysokości. Inwestycja kosztowała 1,7 mln euro i została zrealizowana dzięki pomocy funduszy unijnych. Teraz pojawiły się pogłoski, że w Bad Freienwalde miałby powstać zimowy park sportowy z dużą skocznią narciarską K120, podobną do tej w Innsbrucku. Dzięki temu w Brandenburgii mogłyby odbywać się zawody pucharu świata w skokach narciarskich. Inwestycja kosztowałaby ok. 16 mln euro i przyciągała nawet 100 tysięcy gości rocznie. Jednak ani prowadzący ośrodek związek sportowy ani miasto nie mają takiej sumy. „Projekt pozostaje w sferze marzeń”, potwierdził Dieter Bosse, przewodniczący Zimowego Związku Sportowego w Bad Freienwalde.

» [Märkische Oderzeitung, 18.07.2012](#)

INFRASTRUKTURA

Odnowią wał przeciwpowodziowy

Eisenhüttenstadt. W przyszłym roku rozpocznie się renowacja wału przeciwpowodziowego zniszczonego przez powódź w 1997 roku. Prace obejmą pięciokilometrowy odcinek. Pozostałe trzy kilometry mają zostać odnowione dopiero w 2014 roku. Postęp prac będzie zależeć m.in. od pogody. Deszczowe lato może uniemożliwić renowację wału. Podczas niedawnych oględzin umocnień przeciwpowodziowych eksperci ocenili ich stan jako dobry. Szybkiej renowacji wymaga jednak most w okolicy Buderoser Mühlenfließ. Obiekt, mający duże znaczenie w przypadku powodzi, jest mocno uszkodzony. Plany jego odbudowy mają być gotowe jeszcze w tym roku, tak by w 2013 r. mogły ruszyć prace.

» [Märkische Oderzeitung, 21.07.2012](#)

TURYSTYKA

Kajakowe wycieczki po Dolinie Dolnej Odry

Criewen. Od ubiegłego tygodnia do 14 listopada miłośnicy turystyki kajakowej mogą odkrywać podczas wycieczek z przewodnikiem uroki Doliny Dolnej Odry. Wycieczki odbywają się na terenie parku narodowego a liczba turystów, którzy mogą wziąć w nich udział jest ograniczona. „Aby nie przeszkadzać zwierzętom, możliwe są jedynie dwie wyprawy dziennie. Liczba uczestników nie może przekroczyć tysiąca rocznie”,

informuje Susanne Pätzold, prezes Związku Turystycznego Park Narodowy Doliny Dolnej Odry. Dotąd z kajakowych przejażdżek korzystało do 650 osób rocznie. Początek sezonu kajakowego w parku uzależniony jest od okresu lęgowego ptaków i nie może zaczynać się wcześniej niż w połowie lipca.

» [Nordkurier, 18.07.2012](#)

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Ministerstwo Gospodarki
i Spraw Europejskich

